

## Présidence de la conférence

**A. Tejada-Guibert** (Directeur, a.i., Division des Sciences de l'eau de l'UNESCO)  
**B. Kante** (Directeur, PNUE-DELCO)  
**S. Puri** (Secrétaire Général, AIH)

*Rapporteur*

**R. Varady** (University of Arizona)

## Présidence du panel de haut niveau

**A. Szöllösi-Nagy** (Recteur, UNESCO-IHE)  
**Ambassadeur C. Yamada** (Ministère des Affaires Étrangères du Japon, ancien Rapporteur spécial de la Commission de droit international des Nations Unies (CDI-ONU) sur le 'Droit des aquifères transfrontières)

## Comité d'organisation

**A. Tejada-Guibert** (Secrétaire, UNESCO-PHI)  
**A. Aureli** (Spécialiste de programme, UNESCO-PHI)  
**A. Kreilhuber** (Responsable légal, UNEP-DELCO)  
**P. Letitre** (Directeur, IGRAC)  
**M. Miletto** (Directeur adjoint, UN-WWAP)  
**R. Missotten** (Secrétaire, UNESCO-IGCP)  
**S. Puri** (Secrétaire général, IAH)  
**L. Salamé** (Spécialiste de programme, UNESCO-PCCP)

### Bureaux régionaux du PHI-UNESCO

**A. Amani** (Accra)  
**G. Arduino** (Djakarta)  
**E. Fernandez-Pulcoch** (Windhoek)  
**Y. Filali-Meknassi** (Rabat)  
**A. Makarigakis** (Addis Ababa)  
**Z. May** (Montevideo)  
**B. Neupane** (New Delhi)  
**P. Pypaert** (Venice)  
**J. Ramasamy** (Beijing)

## Comité scientifique consultatif

**Inventaires, cas d'études, questions relatives à la gestion et à l'environnement (Thème 1 et Thème 2)**

**M. Ait Kadi** (GWP)  
**L. Amore** (AIH, Amérique latine)  
**A. Aureli** (UNESCO-PHI)  
**B. Braga** (ANA, Brésil)  
**E. Braune** (University of Western Cape)  
**M. Campana** (Oregon State University)  
**G. Christelis** (Ministère de l'Agriculture, Namibie)  
**G. de Marsily** (Univ. Paris VI, Acad. française des Sciences)  
**M.C. Donoso** (USAID)  
**J. Fried** (University of California, Irvine)  
**J. Ganoulis** (Chaire UNESCO INWEB)  
**P. Hubert** (AISH)  
**A. Khater** (NWRC, Égypte)  
**R. Klingbeil** (CESAO-ONU)  
**N. Kukuric** (UNESCO/OMM IGRAC)  
**R. Llamas** (Univ. Complutense de Madrid)  
**A. Merla** (UNESCO-PHI)  
**K. McCray** (NGWA)  
**D. Pennequin** (AIH, BRGM)  
**P. Ramoeli** (SADC)  
**A. Rivera** (Commission géologique du Canada)  
**O. Salem** (GWA, Libye)  
**C. Springer** (OEA)  
**W. Struckmeier** (AIH)  
**O. Unver** (ONU-WWAP)  
**Y. Xu** (University of Western Cape)  
**H. Zaisheng** (University of Geosciences, China)  
**D. Zimmer** (6th World Water Forum)

**Renforcement des capacités, renforcement de la coopération (Thème 3 et Thème 4)**

**R. Ardakanian** (UNW-DPC)  
**B. Barraqué** (ENGREF, AgroParisTech)  
**F. Bernardini** (UNECE)  
**P.K. Bjørnsen** (PNUE-DHI)  
**S. Burchi** (AIDA)  
**M. Daoudy** (Université de Genève)  
**L. del Castillo-Laborde** (Universidad de Buenos Aires)  
**J. F. Donzier** (RIOB)  
**A. Duda** (FEM-IW)  
**G. Eckstein** (Texas Tech University)  
**A.W. González** (Embassade d'Argentine, ONU, Vienne)  
**T. Jarvis** (Oregon State University)  
**B. Kante** (PNUE)  
**J. Lundqvist** (SIWI)  
**S. McCaffrey** (University of the Pacific)  
**A. Nicol** (WWC)  
**F. Renaud** (UNU-EHS)  
**J. Rucks** (OEA)  
**R.M. Stephan** (UNESCO-PHI)  
**B.M. Taal** (AMCOW)  
**A. Tanzi** (Università di Bologna)  
**P. van der Zaag** (UNESCO-IHE)  
**R. Varady** (University of Arizona)  
**P. Wouters** (Centre UNESCO-PHI/HELP, Dundee)  
**M. Zeitoun** (University of East Anglia)

## Secrétariat

**J.L. Martin-Bordes** (UNESCO-PHI)  
**L. Minelli** (UNESCO-PHI)  
**M. Rubio** (UNESCO-PHI)  
**R. Wright** (UNESCO-PHI)

### Informations

Programme Hydrologique International (PHI)  
Division des Sciences de l'eau  
UNESCO  
1 rue Miollis  
75732 Paris Cedex 15  
France  
Tél.: (+33) 1 45 68 40 29/40 99  
Fax: (+33) 1 45 68 58 11  
Email: ISARM2010@unesco.org

Pour des informations détaillées et des mises à jour régulières, veuillez consulter le site web de la conférence :

[www.isarm.net/conference2010](http://www.isarm.net/conference2010)



Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture



Programme Hydrologique International

UNESCO-PHI  
Programmes ISARM and PCCP

Conférence internationale

# AQUIFÈRES TRANSFRONTALIERS

## Défis et perspectives

Deuxième circulaire d'information et programme provisoire

6-8 décembre 2010  
UNESCO, Paris



Co-organisateur  
UNESCO PICG, AIH et PNUE

avec la coopération de  
AIDA, AISH, AMCOW, BGR, BRGM, CME, FAO, FEM-IW, GWP, IGRAC, NGWA, OEA, RIOB, SIWI, CEE-ONU, , UNU-EHS, UNW-DPC, WWAP

Septième phase du  
Programme Hydrologique International  
de l'UNESCO (PHI 2008-2013)

## Contexte

En juin 2000, reconnaissant l'importance des systèmes aquifères transfrontaliers comme source d'eau douce dans certaines régions du monde, en particulier celles situés dans des zones arides et semi-arides, la 14<sup>ème</sup> session du Conseil intergouvernemental du Programme hydrologique international (PHI) a adopté la Résolution N° XIV-12. Avec cette Résolution, le Conseil a décidé de lancer une initiative internationale de gestion des ressources des aquifères partagés appelée « Internationally Shared Aquifer Resources Management programme (ISARM) », destinée à promouvoir l'étude des aquifères transfrontaliers. Une étroite collaboration a été établie entre le Programme ISARM et l'AIH, la CEE-ONU, l'OEA, la CESAO-ONU et la FAO, ainsi qu'avec d'autres institutions régionales et internationales. La première phase du programme a été consacrée à la compilation d'un inventaire global des aquifères transfrontaliers.

En décembre 2008, l'Assemblée générale des Nations Unies (AG de l'ONU) a adopté la Résolution (A/RES/63/124) concernant le « Droit des aquifères transfrontières ». Avec cette résolution, l'AG de l'ONU encourage les États concernés à prendre des dispositions bilatérales ou régionales adéquates pour la gestion appropriée de leurs aquifères transfrontaliers, en prenant en compte les dispositions du projet d'articles, inclus en annexe. La Commission du droit international de l'ONU (CDI-ONU) a préparé le premier jeu d'articles avec l'appui technique du PHI

de l'UNESCO. Au vu de l'importance de la Résolution de l'AG de l'ONU et profitant de l'ensemble de l'expérience accumulée dans les actions inter-États concernant la gestion et le développement des aquifères transfrontaliers, le but de la conférence est de fournir une plateforme de discussion dans ces domaines. Cette conférence examinera aussi les mesures à prendre pour la mise en œuvre d'actions pratiques et opérationnelles de gestion.

Le résultats des débats qui auront lieu durant la conférence devraient constituer un guide pour les parties prenantes dans la gestion de ces ressources « invisibles ».

Cet évènement marque la fin de la première phase du Programme ISARM et le début de la deuxième. Le moment est donc propice à la réflexion sur les défis et les nouvelles directions à prendre dans le but d'une bonne gestion et d'un développement durable des aquifères transfrontaliers.

Information sur le Programme ISARM (en anglais) : [www.isarm.net](http://www.isarm.net)



## Objectifs

- Approfondir le débat sur les approches inhérentes à une gestion avisée de la gestion des aquifères transfrontaliers, applicables aussi bien aux pays développés qu'à ceux en développement.
- Présenter les résultats de la Phase I du Programme ISARM (2000-2010) qui serviront de base à la mise en œuvre de la Phase II.
- Promouvoir l'échange d'idées sur les nouvelles directions à prendre dans la gestion des aquifères transfrontaliers, ainsi que l'élaboration de recommandations destinées à la formulation de nouvelles stratégies et d'éléments de mise en œuvre tels des directives ou des outils éducatifs.
- Fournir une plateforme de discussion des questions liées aux domaines juridiques et institutionnels, soulevées par les pratiques actuelles, concrétisées sous la forme d'instruments légaux de coopération. Examiner la contribution des principes du droit international à la gestion durable des aquifères transfrontaliers et des écosystèmes dépendants.
- Souligner l'importance géopolitique des aquifères transfrontaliers et mettre en évidence les conséquences de leur bonne ou mauvaise gestion sur les moyens de subsistance et l'approvisionnement en eau. Des modèles d'instruments de coopération, de prévention et de résolution de conflits seront examinés.

## Pré-actes

Les résumés des diverses contributions seront publiés dans un livret de "pré-actes". Un CD-ROM contiendra les versions électroniques des papiers et des posters. Le livret ainsi que

## Thèmes

- 1 Vue d'ensemble des aquifères transfrontaliers**  
Inventaires régionaux et cas d'étude – Partage de données et d'information.
- 2 Gestion des aquifères transfrontaliers : Défis et opportunités**  
Leçons à tirer et meilleures pratiques – Évaluation des impacts des changements globaux et climatiques sur les ressources en eau souterraine et conséquences pour la gestion des systèmes aquifères.
- 3 Renforcement du cadre institutionnel et des programmes de formation**  
Avancées juridiques et institutionnelles – Institutions et organisations régionales – Accords multilatéraux, coopération entre États – Besoins en formation, éducation et assistance technique – Droit de l'eau et questions environnementales – Globalisation et flux virtuel de l'eau.
- 4 Coopération dans la résolution de conflits**  
Bénéfices de la coopération et impact des conflits: techniques d'anticipation des conflits, médiation préventive, négociation et résolution.

le CD-ROM seront disponibles pour la conférence. La version finale des actes sera publiée après la conférence avec les contributions révisées.

## Programme général provisoire

JOUR 1 6 décembre		JOUR 2 7 décembre				JOUR 3 8 décembre				Évén. parallèle 9-10 décembre	
Salle XI		Salle XI	Salle VI	Salle IV	Salle III	Salle XI	Salle VI	Salle IV	Salle III	Salle VI	
08:00 - 09:00	Enregistrement									Cours pilote Gestion intégrée des eaux souterraines transfrontalières Outils et méthodes <sup>(3)</sup>	
09:00 - 10:30	Cérémonie d'ouverture	Thème 2	Thème 4	Thème 3	Évènement parallèle (à confirmer)	Thème 2	Thème 1	Thème 3	Évènement parallèle (à confirmer)		
10:30 - 11:00	Pause café	PC/SP	PC/SP	PC/SP	PC/SP	PC/SP	PC/SP	PC/SP	PC/SP		
11:00 - 12:30	Panel de haut niveau	Thème 2	Thème 4	Thème 3	Thème 1	Thème 2	Thème 1	Thème 3	Évènement parallèle (à confirmer)		
12:30 - 14:00	Déjeuner	Déj./SP	Déj./SP	Déj./SP	Déj./SP	Déj./SP	Déj./SP	Déj./SP	Déj./SP		
14:00 - 16:00	UNESCO-ISARM Vue d'ensemble	Thème 2	Thème 4	Thème 3	Thème 1	Table ronde de haut niveau					
16:00 - 16:30	Projection de film <sup>(1)</sup>	PC/SP	PC/SP	PC/SP	PC/SP	PC/SP					
16:30 - 18:00	Réception et Lancement de livre <sup>(2)</sup>	Thème 2	Thème 4	Thème 3	Thème 1	Cérémonie de clôture					

■ Séance plénière ■ Séances parallèles (Présentations orales) ■ Évènement social/parallèle ■ Pause café-déjeuner/ Séance posters

## Panel de haut niveau

Un ensemble de panélistes de haut niveau tiendra un débat sur **La Résolution de l'Assemblée générale des Nations Unies (A/RES/63/124) sur « Le droit des aquifères transfrontières »**. Ils discuteront des principes généraux, des recommandations et des perspectives.

Texte de la résolution:  
[www.isarm.net/conference2010/useful-documentation](http://www.isarm.net/conference2010/useful-documentation)

- (1) Projection de film**  
**One Water**, mis en scène par Ali Habashi. Durée : 20 minutes. Tourné dans 15 pays des deux hémisphères, *One Water* est un film qui célèbre les innombrables façons dont l'eau touche à la vie des hommes dans le monde et explore les changements de notre rapport à l'eau.
- (2) Lancement de livre**  
Lancement du livre **Water History for Our Times**, et présentation du premier volume de la série UNESCO Histoire de l'eau et des civilisations, **Water History and Humanity**.
- (3) Évènement parallèle : Cours pilote**  
Le Programme UNESCO-ISARM propose le **Deuxième cours pilote sur la « Gestion intégrée des eaux souterraines transfrontalières »** (en anglais) à un nombre limité de participants. Une description détaillée du cours est disponible sur [www.isarm.net/conference2010/programme](http://www.isarm.net/conference2010/programme).

## Inscription

- Le dernier délai pour s'inscrire est le **15 septembre 2010**.
- Pour assister à la conférence, le formulaire d'inscription est disponible sur [www.isarm.net/conference2010/registration](http://www.isarm.net/conference2010/registration).
- Vu le nombre important de pré-inscriptions déjà reçues et la capacité limitée des places, le Secrétariat clôturera définitivement les inscriptions le 15 septembre 2010.
- **Il n'y a pas de frais d'inscription** à cette conférence.

## Table ronde de haut niveau

Des experts de haut niveau présenteront **La Résolution de l'Assemblée générale des Nations Unies (A/RES/64/292) sur 'Le droit fondamental à l'eau et à l'assainissement'** et en discuteront avec les auditeurs.

Texte de la résolution:  
[www.isarm.net/conference2010/useful-documentation](http://www.isarm.net/conference2010/useful-documentation)

## Organisation

- La conférence aura lieu au **Siège de l'UNESCO**, 7, Place de Fontenoy, 75007 Paris, France. Pour plus d'indications veuillez consulter <http://www.unesco.org>.
- La langue de travail de la conférence sera **l'anglais**. Une **traduction simultanée vers/depuis le français** sera assurée *seulement* durant les séances plénières (Jour 1 et Jour 3).
- Des informations sur les hébergements sont disponibles sur [www.isarm.net/conference2010/logistics](http://www.isarm.net/conference2010/logistics).